

## La Logistique au CERN

Le CERN peut être considéré comme un grand port en relation avec le monde entier et dans lequel les marchandises vont et viennent en permanence. Que ce soit par air, par terre ou par mer, on compte environ 60 000 arrivages ou expéditions par an. Avec la construction du LHC et de ses expériences, ce chiffre ne va cesser de croître, il est donc primordial d'établir une logistique de pointe afin d'optimiser les flux de matériels.

Dans ce but, deux changements majeurs devraient intervenir. D'une part, le CERN souhaite expérimenter un nouveau concept d'acheminement du matériel dans lequel toutes les étapes seraient contrôlées directement par l'Organisation sous la forme d'une chaîne d'approvisionnement intégré. D'autre part, et pour le permettre, la transmission et l'échange de tous les documents, images ou textes, devrait se faire électroniquement. Il sera ainsi possible de communiquer efficacement avec tous nos partenaires extérieurs, qu'il s'agisse des industries ou des instituts de recherche.

Dès le 2 mai 1995, sera introduit TRITON, le nouveau système de gestion des Magasins. Dans un premier temps, le service de distribution du matériel sera amélioré grâce à l'introduction sur EDH du catalogue et de la demande de matériel (tous deux déjà informatisés), mais aussi grâce à l'utilisation de codes barres avec système de lecture laser et au lancement du Magasin Virtuel qui permettra une commande du matériel par EDI (Electronic Data Interchange) avec livraison directe par le fournisseur sur la base du "Juste-à-Temps" (dans les 24 heures). D'autres améliorations sont également prévues dans le courant de l'année. Les premières informations à l'attention des utilisateurs des Magasins se trouvent à l'intérieur de ce Bulletin, p. 12 et 13.

## Logistics at CERN

CERN can be considered as a huge port, with contacts all over the world, through which goods come and go on a permanent basis. Whether it is by land, sea, or air, some 60 000 movements take place every year either to or from CERN. As the construction of LHC and its experiments will see this figure increase continuously, it is of vital importance that state of the art logistics systems are used in order to optimize the material requirements of the project.

In order to facilitate this, two important changes should be introduced. On the one hand CERN envisages the introduction of a new concept, the integrated supply chain, in which CERN manages directly every stage of the supply process. On the other hand, and in order to facilitate this, all documents, images and texts, could be transmitted and exchanged electronically to improve communication with all of our external partners be it with industry or with research institutes.

As from 2 May 1995, TRITON the new materials management system of the CERN Stores, will become operational. In the first phase the distribution of materials should be improved with the introduction of the electronic catalogue and material request on EDH, the introduction of bar coding with laser readers, and the launching of the Virtual Store with materials ordered by EDI (Electronic Data Interchange) and direct delivery by the supplier on a "Just-in-Time" (within 24 hours) basis. Further improvements are foreseen in the second phase later in the year. First details for the attention of Stores users are to be found inside this Bulletin, p. 12 and 13.

F. Wilczek (ci-contre) est venu tout spécialement des USA pour parler des trous noirs, tandis que la semaine précédente, M. Aitken, du laboratoire de recherche en archéologie de l'université d'Oxford, nous expliquait comment dater ce crâne (ci-dessous).

F. Wilczek (opposite) came specially from the USA to talk about black holes, while a week earlier M. Aitken of the Archeological Research Laboratory of the University of Oxford explained how to date the skull (see below).



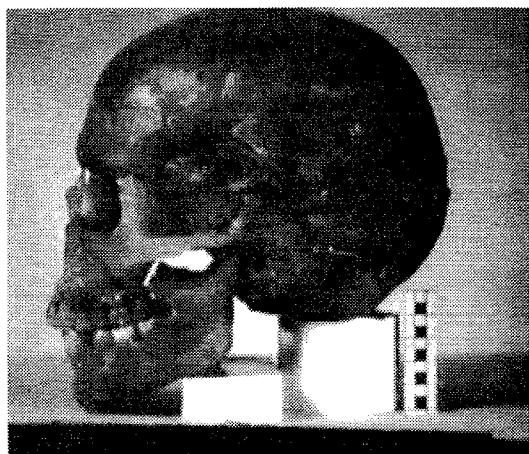
### Qu'est-ce que l'enseignement académique ?

Si vous vous intéressez par exemple aux trous noirs, aux nouvelles techniques de détecteurs ou bien à l'utilisation de la physique en archéologie, l'enseignement académique est fait pour vous. Venez y assister et échanger vos idées à propos des questions soulevées.

Les cours, annoncés chaque semaine dans le Bulletin, se présentent sous forme de séries de 3 à 5 conférences qui ont généralement lieu dans l'auditorium entre 11h00 h et 12h00. Ces séances, accessibles à tous et sans inscription, existent depuis 30 ans et sont particulièrement destinées aux scientifiques, physiciens, ingénieurs et techniciens, qu'il s'agisse du personnel CERN ou de visiteurs.

Le programme annuel des cours est établi chaque été par le comité pour l'enseignement académique dont le président actuel est M. A. de Rujula, de la Division TH.

Composé d'un membre de chaque division, ce comité se réunit deux fois par an, en février et en mai. Il établit deux listes de 15 à 20 thèmes abordant la physique des particules ainsi que toutes sortes d'autres sujets scientifiques d'intérêt. Ces listes sont distribuées aux Cernois de façon qu'ils puissent voter, aidant ainsi le comité dans le choix des sujets des conférences de l'année à venir. Le comité doit ensuite trouver un conférencier qu'il sélectionne parmi les personnalités les plus connues dans le domaine traité, au CERN ou à l'extérieur.



### What is Academic Training?

If you are interested in black holes, for instance, or new detector techniques or even physics applications in archaeology, academic training is the thing for you. Come along to listen and exchange ideas about the topics raised.

The courses are announced every week in the Bulletin and are arranged as a series of between three and five one-hour lectures usually given in the auditorium from 11 a.m. to 12 a.m. These sessions, which are open to all and require no enrolment, have been taking place for thirty years and are aimed particularly at scientists, physicists, engineers and technicians whether members of the CERN staff or visitors to CERN.

The annual programme of courses is arranged each summer by the Academic Training Committee whose current president is Dr A. de Rujula, from TH Division.

Made up of a member of each division, the committee meets twice a year, in February and May. It draws up two lists of 15 to 20 topics relating to particle physics as well as other scientific subjects. CERN staff can then vote on the subjects listed, helping the committee in its choice for the coming year. It is then the Committee's task to look for speakers, who are chosen from amongst the best known figures in the fields concerned, within or outside CERN.



Visite au CERN de Mr Pham Chanh Truc, Président du Comité Populaire de Hô Chin Minh ville (à gauche) en présence de Mr Augustin (à droite), porte-parole de l'expérience DELPHI. Parmi les membres de la délégation vietnamienne figurait Mr. Mai Chi Tho, Conseiller du Comité Populaire de Hô Chin Minh ville et ancien ministre du Vietnam (au centre).

Visit to CERN by Mr Pham Chanh Truc, Chairman of the People's Committee of Ho Chi Minh City (left) with Dr Augustin (right), the spokesman of the DELPHI experiment. The Vietnamese delegation included Mr Mai Chi Tho, Senior Adviser to the People's Committee of Ho Chi Minh City and a former Vietnamese minister.

Members of the Health and Safety Committee inspecting the window cleaners in action. From left to right Mr Quido, Mr Danesin (TIS), Mr Bouquin (TIS), Mr Angel and Mr Malleret (factory inspection of Geneva).

Visite des membres du Comité d'hygiène et de sécurité sur le chantier de nettoyage des vitres. De gauche à droite, M. Quido, M. Danesin (TIS), M. Bouquin (TIS), M. Angel et enfin M. Malleret de l'inspection genevoise du travail.



## Pour un CERN plus lumineux

Une grande campagne de nettoyage des vitres est actuellement en cours. Elle a débuté le 27 février et devrait s'achever le 21 avril. Au cours de ces deux mois, les 22 000 m<sup>2</sup> de surfaces vitrées du CERN vont être astiqués et briqués jusqu'à ce qu'ils retrouvent leur transparence d'antan. Cela n'avait pas été fait depuis trois ans et il était grand temps que le CERN sorte du brouillard !

Afin d'effectuer ce travail, le service hygiène et entretien (DI/MS, division ST) a fait appel à deux sociétés extérieures choisies pour leur compétitivité à l'issue d'un appel d'offre. Un contrat à résultat a été passé avec ces sociétés, elles reçoivent un prix forfaitaire au mètre carré quels que soient les moyens utilisés et le nombre de lavages nécessaires pour que les vitres soient impeccables (il en faut souvent 2 ou 3). L'utilisation de la nacelle, en arrière plan sur la photo, n'a donc entraîné aucun coût supplémentaire.

## Shedding light on CERN

CERN is currently in the middle of a major window cleaning drive, which began on 27 February and is due to be completed on 21 April. Over the two-month period the 22,000 m<sup>2</sup> of glazed surfaces at CERN are being scrubbed clean and polished until they regain their former lustre. This had not been done for three years and it was high time CERN stopped seeing the world as a blur.

To get the work done, the Hygiene and Maintenance Service (DI/MS, ST Division) called in two external contractors chosen for their competitiveness after a call for tenders. A work contract was placed with these companies, under which they receive a lump sum per square metre, regardless of the resources used and the number of times the windows have to be cleaned before they are completely spotless (this often has to be done two or three times). The use of the cradle which can be seen in the background of the photograph has not therefore entailed any extra cost.

# COMMUNICATIONS OFFICIELLES

# OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

## COMITE DE CONCERTATION PERMANENT REUNION DU 24 MARS 1995

Le Comité de concertation permanent (CCP) s'est réuni le 24 mars 1995 et a discuté des sujets indiqués ci-dessous.

### 1. Forum tripartite sur les conditions d'emploi (TREF)

Le Comité a pris note d'un rapport verbal sur la réunion du TREF du 14 mars, consacrée à l'examen d'un texte proposé pour le chapitre VII des Statut et Règlement du personnel – *Relations avec le personnel* ainsi qu'à deux documents concernant l'actuel examen des rémunérations. Le Président du TREF a fait rapport au Comité des finances, le 15 mars, sur les travaux du Forum. Le CCP a également pris note d'un projet d'ordre du jour pour la prochaine réunion du TREF, les 24 et 25 avril, et a convenu de tenir une réunion extraordinaire du CCP sur ce sujet le 6 avril.

### 2. Examen des rémunérations

Le Comité a entendu un rapport sur l'état d'avancement des entretiens concernant la collecte des données dans diverses organisations et entreprises industrielles, qui seront achevés en avril. La discussion doit se poursuivre sur la planification d'aspects connexes au TREF. La question des conditions financières des boursiers sera examinée dans la perspective du rapport à préparer sur les programmes des boursiers et attachés et dans le cadre de l'examen des rémunérations.

### 3. Comité de surveillance de l'assurance maladie du CERN (CHISB)

Un rapport intermédiaire du CHISB sur un certain nombre de questions urgentes relatives aux augmentations des coûts, y compris le niveau des primes, a été présenté et discuté. Le CHISB poursuivra son étude et soumettra son rapport final sur ces questions dès que possible.

### 4. Révision des Statut et Règlement du personnel

Le CCP a discuté d'un certain nombre de textes proposés qui seront soumis à la prochaine réunion du TREF, à savoir : le chapitre I, section 4 – *Propriété intellectuelle*, le chapitre II, section 3 – *Formation et perfectionnement*, le chapitre II, section 5 – *Mesures disciplinaires*, le chapitre II, section 6 – *Extinction du contrat*, le chapitre III, section 2 – *Sécurité* et le chapitre VI – *Règlement des différends*. Le Comité est parvenu à un accord sur le chapitre II, section 3 – *Formation et perfectionnement* et poursuivra la discussion sur les autres textes à sa réunion extraordinaire, le 6 avril.

### 5. Examen du MOAS

Le Comité a tenu sur ce sujet une discussion informelle, qui se poursuivra lors d'une réunion ultérieure sur la base d'un document de travail que doit présenter la Direction.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

## STANDING CONCERTATION COMMITTEE MEETING ON 24 MARCH 1995

The meeting of the Standing Concertation Committee (SCC) held on 24 March 1995 was devoted to the subjects indicated below.

### 1. Tripartite Employment Conditions Forum (TREF)

The Committee took note of an oral report on the meeting of TREF on 14 March which had been devoted to the examination of a proposed text of Chapter VII of the Staff Rules and Regulations – *Relations with the Personnel* as well as to two documents regarding the current Remuneration Review. The Chairman of TREF had reported to the Finance Committee on 15 March. The SCC also took note of a Draft Agenda for the next meeting of TREF on 24 and 25 April and agreed to hold an extraordinary meeting of the SCC on this subject on 6 April.

### 2. Remuneration Review

The Committee heard a report on the status of data collection interviews in various organizations and industrial firms which are to be completed in April. Further discussion on the planning of related aspects in TREF. The question of financial conditions of Fellows is to be examined in relation to the report to be prepared on Fellows and Associates Programmes and in the framework of the Remuneration Review.

### 3. CERN Health Insurance Supervisory Board (CHISB)

An intermediate report by the CHISB on a number of urgent issues related to cost increases, including the level of premiums, was presented and discussed. The CHISB is to pursue its study and to submit its final report on these issues as soon as possible.

### 4. Review of the Staff Rules and Regulations

The SCC discussed a number of proposed texts which are to be submitted to the next meeting of TREF, namely : Chapter I, Section 4 – *Intellectual Property*, Chapter II, Section 3 – *Training*, Chapter II, Section 5 – *Disciplinary Measures*, Chapter II, Section 6 – *Termination of Contract*, Chapter III, Section 2 – *Safety* and Chapter VI – *Settlement of Disputes*. The Committee reached agreement on Chapter II, Section 3 – *Training* and is to continue discussion on the remaining texts at its extraordinary meeting on 6 April.

### 5. MOAS Review

The Committee held an informal discussion of this topic which is to be continued at a later meeting on the basis of a working document to be presented by the Management.

## 6. Divers

- **Travail d'été pour les enfants de membres du personnel:** Le Comité a noté que le Directeur général a accepté sa recommandation de maintenir ce programme en 1995.
- **Allocation versée aux stagiaires :** l'Association du personnel répondra à la proposition de la Direction de changer la base de l'adaptation de cette allocation.
- **Entrée sur le site de Meyrin par la Porte C :** plusieurs membres du Comité ont déconseillé la fermeture annoncée de cette entrée, dont il sera discuté avec le Comité du site.

La prochaine réunion ordinaire du CCP se tiendra le **mercredi 26 avril 1995.**

## COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DES RECOURS

La Commission paritaire consultative des Recours s'est réunie pour examiner le recours introduit par Madame Edith FELDMANN contre la décision de report de son avancement.

L'intéressée n'ayant pas formulé d'objection, les recommandations de la Commission et la décision définitive du Directeur général sont portées à la connaissance du personnel, conformément à l'Article R VI 1.11 du Règlement du Personnel.

Ces documents seront donc affichés aux tableaux du Bâtiment de l'Administration (No 60) du 31 mars au 18 avril 1995.

Division du Personnel  
Tél. 4128

## 6. Other Business

- **Summer work for children of staff members :** the Committee noted that the Director-General has accepted its recommendation to maintain this programme in 1995.
- **Allowance for Students :** the Staff Association is to respond to the Management's proposal to change the basis for the adjustment of this allowance.
- **Gate C entrance to the Meyrin site :** several members of the Committee advised against the announced closure of this entrance, which is to be discussed with the Site Committee.

The next ordinary meeting of the SCC is to be held on **Wednesday 26 April 1995.**

## JOINT ADVISORY APPEALS BOARD

The Joint Advisory Appeals Board was convened to examine the appeals lodged by Mrs Edith FELDMANN, against the postponement of her advancement.

As the appellant has not objected, the recommendations of the Board and the final decision of the Director-General are brought to the notice of the personnel in accordance with Article R VI 1.11 of the Staff Regulations.

The relevant documents will therefore be posted on the notice boards of the Administration Building (No 60) from 31 March to 18 April 1995.

Personnel Division  
Tel. 4128

## SEMINARS SEMINAIRES

---

### Monday 10 April

#### TECHNICAL PRESENTATION

at 10.30 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-005

#### The ObjectStore Architecture

by Laurent CASSIER & Mark VERSTOCKT /  
Object Design France, & Object Design Inc.

Laurent Cassier will discuss the core architecture of the ObjectStore Object Oriented Database.

His talk will highlight the performance advantages of ODI's unique implementation which delivers superior database performance and distributed object persistence independent of type. ObjectStore's API is introduced, its ease of use compared with other OODB systems, and more conventional data storage techniques.

Key points include :

- ObjectStore relationships and collections.
- Transparent, distributed data storage.
- Lock management.
- Caching of locks and data.
- ObjectStore database design and optimisation.

- The ObjectStore data model
- Short and long transactions: performance issues
- Persistent data and transient data: single data model

#### Object Design Inc

A presentation by Mark Verstockt, Object Design Inc.

A short overview of ODI, the market leading object database vendor and America's fastest growing private company (Inc magazine, 1994).

Organiser : S. Cannon / CN / 5036

### Monday 10 April

#### DETECTOR SEMINAR

at 11.00 hrs – ECP Conference Room, bldg 13/2-005

#### Summary of the 7<sup>th</sup> Vienna Wire Chamber Conference

by Carmelo D'AMBROSIO / CERN-PPE

A short summary of the 7<sup>th</sup> Vienna Wire Chamber Conference held on 13-17 February 95 will be presented. The conference was dedicated to "Recent trends in wire chambers and

alternative techniques", with particular attention given to position sensitive detectors and their applications.

After an overview on the experimental techniques and their fields of application, emphasis will be put on recent developments such as : high granularity – and particle sensitive – gaseous detectors, silicon strips and pixels detectors, noble liquid detectors, gas chambers with solid state photocathode and hybrid photodetectors. Finally, present and future applications in high energy physics as well as in bio-medical analysis and related fields will be reviewed.

## Monday 10 April

### PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

#### **Next-to-leading-order QCD analysis of neutrino charm production by CCFR**

by Andrew BAZARKO / CERN-PPE

Results on nucleon structure and QCD from the CCFR experiment will be presented, with particular emphasis on the QCD analysis of events in which charm is produced. CCFR collected more than one million neutrino and antineutrino deep inelastic scattering events while running in the wideband neutrino beam at the Fermilab Tevatron, where the  $\nu_\mu$  energy had a mean of 140 GeV and ranged beyond 500 GeV. QCD analysis of the nucleon structure functions measured with these data provides measurements of the strong coupling constant  $\alpha_s$  and the nucleon's valence and sea quark distributions and gluon distribution. Charm produced by  $\nu_\mu$  and  $\bar{\nu}_\mu$  is identified in the subsample of opposite-sign dimuon events. These data provide unique sensitivity to the nucleon's strange quark distribution,  $x_s(x)$  and  $\bar{x}_s(x)$ , and also yield measurements of the CKM matrix element  $|V_{cd}|$  and the charm quark mass  $m_c$ . Recent indirect determinations of  $x_s(x)$  will be compared.

## Tuesday 11 April

### TECHNICAL PRESENTATION

at 10.30 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-005

#### **Object technology : vision and reality**

by Drew WADE / Objectivity Inc.

This presentation will cover how information and business requirements are driving object technology today, as well as the kinds of problems it is solving. D. Wade, an industry leader and speaker in the field of object technology, will describe his vision of where the technology is headed, its comparison to relational database technology and other alternatives, and the kinds of applications which can benefit most from object database technology.

Drew Wade is a founder and active member of the ODMG (Object Database Management Group) a consortium of ODBMS vendors, consultants and third parties working to establish industry standards for portability and access for object databases. He is also a contributing author to The Object Database Standard: ODMG-93.

Organiser : S. Cannon / CN / 5036

## Wednesday 12 April

### TECHNICAL PRESENTATION

at 10.30 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-005

#### **IONA's Orbix – Object Request Broker**

by Sean BAKER / IONA Technologies

#### **IONA's Orbix – Object Request Broker**

The CORBA standard addresses two crucial difficulties of large software systems

- (i) Writing applications for distributed hardware, where traditionally it has been necessary to use poor facilities to communicate between software components.
- (ii) Application integration, in particular in a heterogeneous system in which different operating systems & different software standards are used.

The CORBA standard addresses these issues by modelling a large software system as a set of inter working objects, and providing a communication mechanism (an Object Request Broker) that allows these to send operation requests.

**Orbix**, from IONA Technologies, is a full and complete implementation of the Object Management Group's (OMG's) Common Object Request Broker Architecture (CORBA).

Orbix provides a C++ language binding for CORBA and is supported on SunSoft SunOS and Solaris, Silicon Graphics IRIX, HP/UX, AIX, OSF/1, Windows NT and VxWorks. Orbix for Windows 3.1 is in Beta testing; LynxOS is in alpha testing.

Organiser : S. Cannon / CN / 5036

## Wednesday 12 April

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### **Soft terms and the flavour problem**

by Savas DIMOPOULOS / CERN

The supersymmetric  $SU(3)_C \times SU(2)_L \times U(1)_Y$  theory with minimal particle content and general soft supersymmetry breaking terms has 110 physical parameters in its flavour sector: 30 masses, 39 real mixing angles and 41 phases. The lack of evidence for the plethora of new parameters suggests that a crucial ingredient, perhaps as significant as the GIM mechanism, is missing from our understanding of this theory. We propose a simple mechanism; it has some surprising and potentially testable consequences.

## Wednesday 12 April

### AC SEMINAR

at 15.30 hrs – AT Auditorium, bldg 30, 7<sup>th</sup> floor

#### **Colloquium in honour of G. Brianti on the occasion of his retirement**

- |                     |            |
|---------------------|------------|
| 1. Introduction     | K. Hübner  |
| 2. The Booster days | C. Bovet   |
| 3. The SPS days     | B. de Raad |
| 4. The LHC          | L. Evans   |

## Thursday 13 April

### CERN ASTROPHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium\*

#### **Solar Neutrino Problem**

by V. BEREZINSKY / INFN, Gran Sasso & Institute for Nuclear Research (Moscow)

Solar Neutrino Problem (SNP) is a deficit of neutrino fluxes measured by all four existing detectors and compared with the prediction of the Standard Solar Model (SSM).

Two solutions to the SNP are widely discussed : the astrophysical solution, connected with the properties of the Sun (including the cross-sections of nuclear reactions), and

the elementary-particle solution connected with the properties of the neutrinos (the MSW conversion and neutrino oscillations). The elementary-particle solution implies physics beyond the Standard Model. After "the hot summer" of 1994 we face the new situation with the SNP: instead of the 25 year-old deficit of boron neutrinos, we probably have now the deficit of beryllium neutrinos.

Does the MSW conversion survive as the explanation of the SNP?

Is the astrophysical solution to the SNP still alive?

How and when the SNP will be solved experimentally?

This is the subject of the review.

*\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.*

### **Wednesday 19 April**

#### **TECHNICAL PRESENTATION**

at 10.00 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-005

#### **Object Management Workbench**

by Marcus BEHRENS / IntelliCorp GmbH &  
Bob JONES CERN-ECP

OMW is a visual development environment that provides full life-cycle support from analysis and design through delivery. OMW is linked to IntelliCorp's Kappa application development tools. OMW models are fully executable and testable within the tool and code can be generated to build complete applications.

The models are based on the Object-Oriented Information Engineering methodology described in the book "Principles of Object-Oriented Analysis and Design" by James Martin ISBN 0-13-720871-5.

This presentation will give an overview of the methodology and CASE tool followed by a demonstration of some of the evaluation work that has been made in the RD13 project at CERN.

A detailed description of the tool and method are available via WWW URL: [http://rd13doc/public/doc/OMWoverview.doc\\_1.html](http://rd13doc/public/doc/OMWoverview.doc_1.html). Some snapshots of the graphical tools are available at URL: <http://www1.cern.ch/PTTOOL/Kappa/Tool.html>.

Organiser : S. Cannon / CN / 5036

## **EDUCATION SERVICES EDUCATIFS**

---

### **1994 – 1995 ACADEMIC TRAINING PROGRAMME**

#### **3<sup>rd</sup> Term**

**1 April – 7 July 1995**

#### **24, 25, 26 & 28 April**

11.00 to 12.15 hrs – Auditorium

#### **B-Physics, now and future**

by T. NAKADA / Paul Scherrer Institute, Willigen, CH

#### **7, 8 & 9 June**

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

#### **Cryogenics for accelerators**

by P. LEBRUN / CERN-AT

#### **8, 9, 10, 11 & 12 May**

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

#### **Issues in the design of LHC**

by L. EVANS / CERN-DG &  
Y. BACONNIER / CERN-AC

#### **3, 4, 5, 6 & 7 July**

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

#### **The inflationary universe**

by P. STEINHARDT / University of Pennsylvania, USA

Please note that the following lectures which were announced in the brochure published in summer 1994 will not be given.

#### **Cancelled**

#### **Accelerators and Energy Production**

by C. RUBBIA / CERN-AT

#### **Postponed**

#### **Modern process control**

by M. RABANY / CERN-AT

The lectures are open to all those interested, without application.

The abstract of the lectures, as well as any change to the above information (dates, title, time, place, etc.) will be published in the CERN Bulletin, Training News, VM News and by Notices before each Term and for each series of lectures.





## ENSEIGNEMENT TECHNIQUE TECHNICAL TRAINING

Monique Duval ☎ 44.60  
Monique\_Duval@macmail

Informations sur les cours, dates et places disponibles sur serveur :  
Information about the courses, dates and places available on server :

**PE Division - SRV1\_PE (Guest) - COM - TRAINING -**  
**CoursET.fm** (sans mot de passe - no password)

### Technical Seminar

## New features of HP-UX 10.0

May 9-10, 1995  
2 days

*This course is aimed at users of HP Series 700 nodes running release 9 of HP-UX. It describes the new features, functions and benefits of essential HP-UX release 10.0 to system administrators and programmers.*

*There are significant changes affecting the user interface for release 10, commands have changed place, some have changed options, some have been replaced by new ones. In addition, release 10 sees a new journaled file system.*

*This seminar aims to explain these changes from a user point of view although it will also touch upon some system administration aspects also.*

*The following topics will be covered :*

- Introducing HP-UX 10.0, new features and functions
- File system layout
- System start-up
- User environment
- I/O convergence
- Disk layout and LVM
- Kernel generation
- System administrator commands and SAM
- Software distributor
- Analysis and conversion tools
- Upgrade process
- Networking and datacom
- HP-UX advanced features
- Trusted systems
- Tuning and performance
- The HP-UX journaled file system
- Introduction to NFS diskless
- HP-UX programming environment
- HP process resource manager (HP PRM)
- MC/Service guard.

*If you wish to apply for this seminar, please use the usual "Application for training" form available from the Divisional Secretariat or the Divisional Training Officer (DTO). A financial contribution of CHF 400.- will be charged to the division.*

*This seminar could be given in French or in English depending on the demands. If necessary, another session might be organized sometime later providing the number of applications is sufficient.*

## Séminaire Technique

## Nouvelles fonctionnalités HP-UX 10.0

9-10 mai 1995  
2 jours

Ce séminaire est destiné aux utilisateurs de systèmes HP séries 700 tournant sous HP-UX version 9. Il décrit les nouvelles fonctionnalités, fonctions et améliorations du HP-UX version 10 pour des administrateurs de système et des programmeurs.

Des modifications importantes ont été introduites dans la version 10 affectant l'interface utilisateur : des commandes ont changé de place, certaines ont des options modifiées, d'autres ont été remplacées par de nouvelles. En outre, la version 10 utilise un nouveau système de fichiers journaux.

Ce séminaire explique ces différents changements du point de vue de l'utilisateur et aborde également certains aspects de l'administration du système.

Les chapitres suivants seront abordés :

- Présentation de la version HP-UX 10.0 et des changements pour les utilisateurs
- Organisation des fichiers
- Processus de démarrage du système
- Organisation physique et gestion des disques logiques (LVM)
- Convergence des entrées/sorties
- Convergence des noyaux
- Commandes d'administration SAM
- Processus d'installation et de mise à jour des produits
- Utilisation des outils d'analyse et de conversion
- Processus de mise à jour
- Influence sur la performance système
- Systèmes sécurisés
- Systèmes de fichiers journaux (JFS)
- Modification des commandes réseau
- Introduction et administration de NFS diskless
- Outils de développement et environnement DCE et Threads
- Présentation du gestionnaire de ressource système : HP PRM et Service Guard.

Si vous désirez participer à ce séminaire, utilisez une "Demande de formation" disponible au Secrétariat de la Division ou auprès du Délégué divisionnaire à la formation (DTO). Une contribution financière de CHF 400.- par personne sera demandée aux divisions.

**Ce séminaire sera donné en français ou en anglais selon les demandes. Si nécessaire, une autre session pourrait être organisée un peu plus tard, si le nombre d'inscriptions est suffisant.**

## PERMANENCE BUREAUTIQUE

La prochaine permanence bureautique aura lieu

**le jeudi 20 avril**  
**sur le site de Prévessin**  
**au bâtiment 864, salle 2B14 (salle Adams)**

De 09h00 à 12h00 : Questions-Réponses  
De 14h00 à 17h00 : FileMakerPro – les scripts et les boutons.

Vos questions sont à poser *uniquement* par courrier électronique à **Valérie\_Huret@macmail.cern.ch**.



## FORMATION EN LANGUES LANGUAGE TRAINING

### ANGLAIS - FRANCAIS

Les inscriptions à ces cours sont ouvertes dès maintenant pour le troisième trimestre 94-95 :

**du 24 avril au 30 juin.**

Ces cours s'adressent à toute personne travaillant au CERN ainsi qu'aux conjoints.

Les formulaires d'inscription sont à votre disposition à votre secrétariat de division, au Bureau des Utilisateurs (bât.60/R-020) et au Secrétariat des Cours de langues (bât.54/E-001).

### ENGLISH - FRENCH

Registration for third term's language courses 94-95:

**from 24 April to 30 June.**

These courses are open to all persons working on the CERN site and to their spouses.

Application forms are available at your Divisional

Secretariat, at the Users' Office (bldg 60/R-020) and at the Language Courses Secretariat (bldg 54/E-001).

Pour toute information, veuillez contacter Mme Benz / 3127, Mme Fontbonne / 2844 ou M. Liptow / 2957.

For all information, please contact Mrs Benz /3127, Mrs Fontbonne / 2844 or Mr Liptow / 2957.

## INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

### PÂQUES : PUBLICATION DU BULLETIN HEBDOMADAIRE 16/95

En raison des vacances de Pâques, le **dernier délai du Bulletin hebdomadaire n° 16**, qui paraîtra le jeudi 13 avril, sera exceptionnellement avancé au **lundi 10 avril à midi**.

Joyeuses Pâques!

Section Médias et Publications / DSU  
Tél. 3475

### EASTER : PUBLICATION OF WEEKLY BULLETIN 16/95

Because of the Easter holiday, the **deadline for material for publication in Bulletin N° 16**, which will appear on Thursday 13 April, has been brought forward to **noon on Monday 10 April**.

Happy Easter!

Media & Publications Section / DSU  
Tel. 3475

### SERVICE RESTREINT AUX RESTAURANTS : WEEKEND DE PÂQUES

Les vendredi 14 et lundi 17 avril 1995 étant fériés au CERN, les restaurants no. 2 (DSR : bât. 504 – Meyrin) et no. 3 (Générale de Restauration : bât. 866 – Prévessin) seront fermés dès 18h00 le jeudi 13 avril. Ils rouvriront le mardi 18 avril à 06h30 (rest. n° 2) et à 07h00 (rest. n° 3).

Pendant ces quatre jours, un service restreint sera assuré au restaurant no.1 (COOP : bât. 501 – Meyrin) de 08h00 à 21h00. Des repas chauds seront servis de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30.

Les deux kiosques (bâts. 501 et 504) seront fermés du vendredi 14 au lundi 17 avril inclus.

Comité de Surveillance des Restaurants  
Tél. 7551

### LIMITED RESTAURANT SERVICE : EASTER WEEKEND

As Friday 14 and Monday 17 April 1995 are CERN holidays, restaurants No. 2 (DSR : bldg 504 – Meyrin) and No. 3 (Générale de Restauration : bldg 866 – Prévessin) will be closed as from Thursday 13 April at 18.00 hrs. They will re-open on Tuesday 18 April at 06.30 hrs (rest. No. 2) and at 07.00 hrs (Rest. No. 3).

During these four days, a limited service will be provided by restaurant No 1 (COOP : bldg 501 – Meyrin) from 08.00 to 21.00 hrs with hot meals served from 11.30 to 14.00 hrs and from 18.00 to 19.30 hrs.

Both kiosques (bldgs. 501 and 504) will be closed from Friday 14 to Monday 17 April inclusive.

Restaurant Supervisory Committee  
Tel. 7551

## RAPPEL AUX UTILISATEURS DE LA PORTE C

Si le girophare, observable depuis le chemin de Franchevaux, coté zone industrielle de Meyrin ne clignote pas, cela signifie que la porte C est fermée à la circulation.

Dans ce cas veuillez utiliser les autres portes d'accès au site de Meyrin (porte A ou B).

Groupe Services Généraux  
Tél. 3333 ou NATEL D 16-0333

## REMINDER TO USERS OF GATE C

If the flashing light which can be seen from the chemin de Franchevaux on the Meyrin industrial area side is not operating, gate C is closed to traffic and users are requested to enter via the other gates to the Meyrin grounds (A or B).

General Services Group  
Tel. 3333 – NATEL D 16-0333

## RAPPEL CONCERNANT LA PORTE D

La porte D (site de Meyrin) est réservée uniquement aux véhicules livrant du matériel sur le site de Meyrin. Les piétons, deux roues, véhicules privés et véhicules d'entreprises n'effectuant pas de livraisons doivent obligatoirement passer par les autres portes d'accès au site.

Groupe Services Généraux  
Tél. 3333 ou NATEL D 16-0333

## REMINDER CONCERNING GATE D

Gate D (Meyrin grounds) is for use only by vehicles delivering equipment to the Meyrin grounds. Pedestrians, two-wheeled, private or contractor's vehicles not making deliveries must use the other gates.

General Services Group  
Tel. 3333 or NATEL D 16-0333

## TO ALL MEMBERS OF THE PERSONNEL TEMPORARY EMPLOYMENT FOR CHILDREN OF MEMBERS OF THE PERSONNEL

During the period mid-June to mid-September 1995, there will be a limited number of vacancies for temporary employment at CERN (normally unskilled work of a routine nature) which will be made available to children of members of the personnel (that is, anyone with a contract with CERN). It should be noted that candidates must be aged between 18 and 24 inclusive on the first day of the contract, and that **in view of the limited number of posts available, no children previously appointed at CERN under this scheme can be considered.** The duration of all appointments will be 4 weeks, the payment being SF 1519.- net for this period.

Application forms can be obtained from Paula BARRIERE, Human Resources Services (by using the slip below or by electronic mail to PCAS@CERNVM). Completed application forms must be returned to this Service by **21 April at the latest.** The results of the selection will be available on 2 May and each candidate will be informed by mail.



*Please send me an application form*  
"Temporary posts for children of members of the personnel"

Name ..... Division .....



### DÉCÈS

Nous avons le regret d'annoncer le décès de Monsieur Lutz NAUMANN, survenu le 30 mars 1995. Monsieur Lutz NAUMANN, né le 30 juillet 1935, travaillait à la Division PPE et était au CERN depuis le 1<sup>er</sup> octobre 1961.

Le Directeur général a envoyé un message de condoléances à sa famille de la part du personnel du CERN.

Affaires sociales  
Division du Personnel

### HOMMAGE

Notre ami Lutz Naumann est décédé, à l'âge de 59 ans, d'une cruelle maladie supportée avec une dignité et un courage admirables.

Lutz était entré au CERN le 1<sup>er</sup> octobre 1961. Les grandes étapes de sa carrière dans l'Organisation furent le système optique de la chambre à bulles de 2 m au PS, la chambre proportionnelle multifils du détecteur magnétique à champs inversés aux ISR, l'intégration mécanique du détecteur UA1 et la cible polarisée de l'expérience NA47.

Avec le mélange de compétence technique et d'efficacité discrète qui le caractérisait, il a largement contribué au succès de tous les projets auxquels il a participé. Il était autant apprécié pour ses qualités humaines que pour ses qualités professionnelles, et son humour comme sa constante amabilité nous feront cruellement défaut.

Nous nous souviendrons de Lutz avec un sentiment de gratitude qui ne s'éteindra pas et nous tenons à exprimer ici toute notre sympathie à son épouse et aux autres membres de sa famille.

Ses amis et collègues

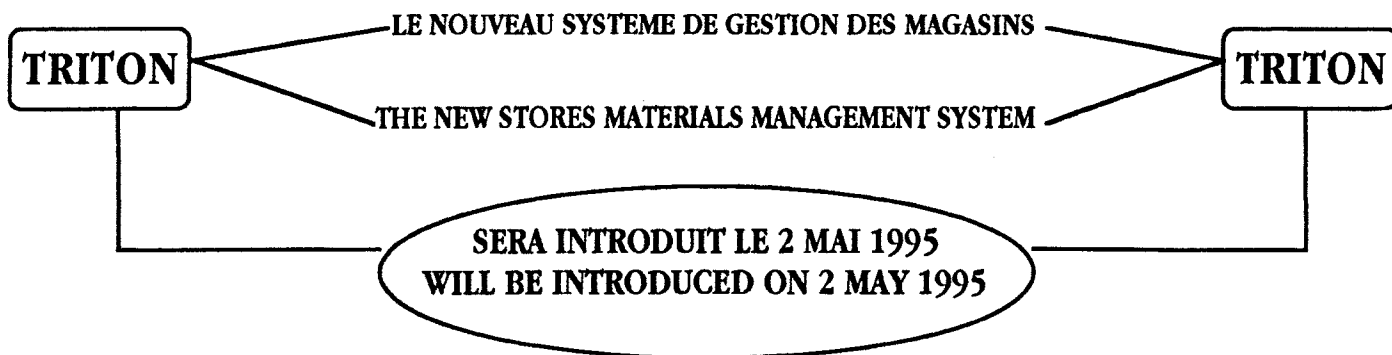
Our friend Lutz Naumann has died, at the age of 59 years, from a cruel illness which he bore with admirable self-control and courage.

Lutz joined the CERN staff on October 1 1961. Important milestones of his career at CERN were the optical system of the 2 m bubble chamber at the PS, the MWPC system of the Split Field Magnet detector at the ISR, the mechanical integration of the UA1 detector, and the polarised target of the NA47 experiment.

With his characteristic blend of engineering skills and unobtrusive efficiency, he contributed greatly to the success of all projects in which he was involved. He was equally appreciated for both his human and his professional qualities; his humour and constant friendliness will be sadly missed.

We will remember Lutz with lasting thankfulness, and express our sympathy to his wife and his family.

His friends and colleagues



UNE DOCUMENTATION TECHNIQUE SERA DISTRIBUEE PROCHAINEMENT.  
NEANMOINS, QUELQUES INFORMATIONS UTILES VOUS SONT PRESENTEES CI-APRES :

DETAILED INFORMATION WILL BE CIRCULATED SHORTLY, NEVERTHELESS  
SOME USEFUL INFORMATION IS BEING PROVIDED IN ADVANCE :

LE CATALOGUE DES MAGASINS  
AINSI QUE LA DEMANDE DE MATERIEL  
SERONT DISPONIBLES ELECTRONIQUEMENT SUR EDH

"ETES-VOUS ENREGISTRE SUR EDH ?"  
SI NON, CONTACTER : EDH@macmail.cern.ch  
(ou EDH Support tél. 2565)

THE STORES CATALOGUE  
AS WELL AS THE MATERIAL REQUEST FORM  
WILL BE AVAILABLE ELECTRONICALLY ON EDH

"ARE REGISTERED ON EDH ?"  
IF NOT, CONTACT : EDH@macmail.cern.ch  
(or EDH Support tel. 2565)

LES AUTORISATIONS POUR SORTIR DU MATERIEL  
SERONT :

- VIA EDH
- CARTE CERN - CARTE D'IDENTIFICATION  
(POUR SELF-SERVICES ET GUICHET URGENCES)
- CARTE MAGASINS SPECIALE  
(SEULEMENT POUR LES EQUIPES VISITEURS)

AUTHORIZATIONS TO OBTAIN MATERIALS FROM STORES  
WILL BE :

- VIA EDH
- CERN CARD - IDENTIFICATION CARD  
(SELF-SERVICE STORES AND GUICHET URGENCES)
- SPECIAL STORES CARD  
(ONLY FOR VISITING TEAMS)

"AVEZ-VOUS UNE AUTORISATION  
POUR SORTIR DU MATERIEL DES MAGASINS ?"

SI NON, CONTACTER VOTRE  
DPO (PERSONNEL CERN) OU  
TEAM LEADER (POUR EQUIPES VISITEURS)

"ARE YOU AUTHORIZED  
TO OBTAIN MATERIALS FROM STORES?"

IF NOT, CONTACT YOUR  
DPO (CERN STAFF) OR  
TEAM LEADER (FOR VISITING TEAMS)

LES CARTES MAGASINS ACTUELLES NE SERONT PLUS VALABLES A PARTIR DU 2 MAI 1995  
CURRENT STORES CARDS WILL NO LONGER BE VALID AFTER 2 MAY 1995

**DISTRIBUTION DE MATERIEL**

**TOUS LES MAGASINS**

SAUF LES SELF-SERVICES ET GUICHET URGENCES

LES DEMANDES DE MATERIEL POURRONT ETRE ETABLIES

- SUR EDH (ELECTRONIQUEMENT)
- SUR PAPIER (DEMANDE DE MATERIEL)

**MATERIAL DISTRIBUTION**

**ALL STORES**

EXCEPT THE SELF-SERVICES STORES & GUICHET URGENCES

MATERIAL REQUESTS CAN BE RAISED

- ON EDH (ELECTRONICALLY)
- ON PAPER (MATERIAL REQUEST FORM)

**SELF-SERVICES**

(DISTRIBUTION DE PETITES QUANTITES  
POUR DEPANNAGE)

TOUS LES MATERIELS SERONT CONDITIONNES  
ET MUNIS D'ETIQUETTES AVEC CODE A BARRES

AUTORISATIONS :  
CARTE CERN OU  
CARTE MAGASINS SPECIALE (EQUIPE VISITEURS)

**SELF-SERVICES**

(DISTRIBUTION IN SMALL QUANTITIES  
FOR EMERGENCIES)

ALL MATERIALS WILL BE PRE-PACKED  
AND LABELLED WITH BAR CODES

AUTHORIZATIONS :  
CERN CARD OR  
SPECIAL STORES CARD (VISITING TEAMS)

**GUICHET URGENCES (BAT. 119)**

SEULS LES UTILISATEURS AUTORISES  
AURONT ACCES A CE SERVICE

SEULES LES DEMANDES DE MATERIEL (PAPIER)  
SERONT ACCEPTEES INITIALEMENT.

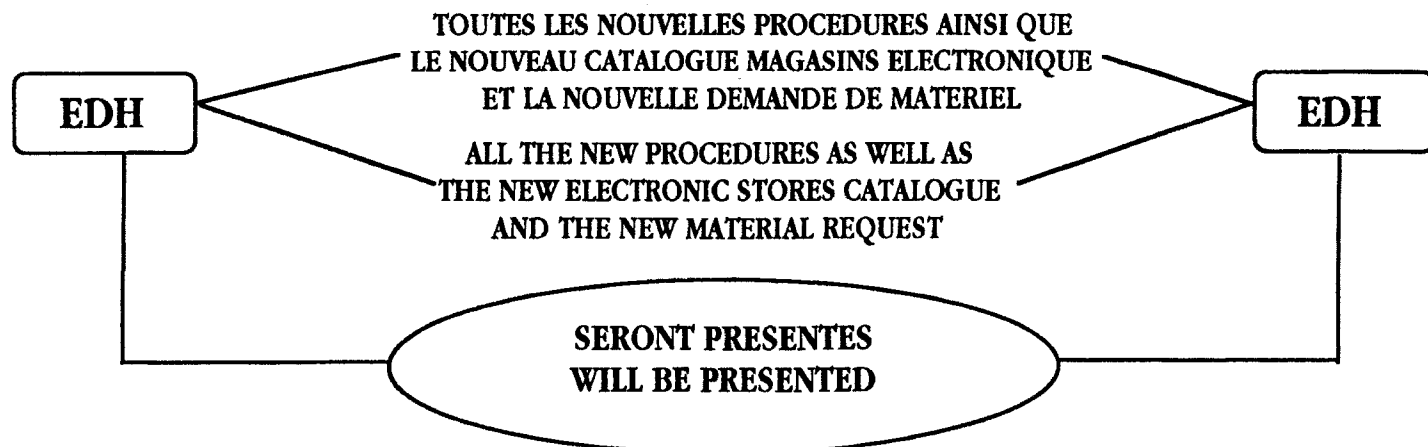
AUTORISATIONS :  
CARTE CERN OU  
CARTE MAGASINS SPECIALE (EQUIPE VISITEURS)

**URGENCY WINDOW (BLDG 119)**

ONLY AUTHORIZED USERS  
WILL HAVE ACCESS TO THIS SERVICE

ONLY MATERIAL REQUESTS ON PAPER  
WILL BE ACCEPTED INITIALLY

AUTHORIZATIONS :  
CERN CARD OR  
SPECIAL STORES CARD (VISITING TEAMS)



**EN FRANCAIS**

**LE 27 AVRIL 1995 A 10.00 h.  
BAT. 500 AMPHITHEATRE**

**IN ENGLISH**

**ON 27 APRIL 1995 AT 14:00 h.  
BLDG. 500 MAIN AUDITORIUM**

DIVISION AS - GROUPE LOGISTIQUE

AS DIVISION - LOGISTICS GROUP

# INFORMATION

Association  
du personnel  
CERN

Staff  
association  
CERN

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

## **ELECTIONS 1995 au Conseil de l'Association du personnel**

Selon l'article 6(f) des Statuts de l'Association, seules les personnes ayant joint l'Association avant 31 janvier de l'année en cours ont le droit de présenter leur candidature pour un poste de délégué au Conseil du personnel ainsi que le droit de voter aux élections.

Vous trouverez à l'intérieur de ce Bulletin un tableau qui montre les postes à remplir par secteur et par collège et, si vous désirez présenter votre candidature, un formulaire à remplir en français et en anglais. Ce formulaire est à renvoyer avec une photo format passeport au **Secrétariat de l'Association du personnel** avant 12h.00, le 5 mai 1995.

## **Calendrier des élections**

**Vendredi 5 mai, à 12h00**  
clôture du dépôt des candidatures

**Mardi 23 mai**  
expédition des bulletins de vote

**Vendredi 9 juin, à 12h00**  
délai de réception des bulletins de vote

**Mardi 13 juin, à 9h00**  
dépouillement en public, des bulletins de vote, dans la Salle de Conférence de l'Association du personnel, Bât. 61, R-021

**Vendredi 16 juin**  
publication des résultats dans le Bulletin

**Mardi 27 juin, à 14h30**  
première réunion du nouveau Conseil du personnel et élection du nouveau Comité exécutif

## **ELECTIONS 1995 to Staff Council**

According to article 6(f) of the Statutes of the Staff Association, provided you joined the Staff Association before 31 January of the current year, you are entitled to stand for election and to vote.

You will find later in this Bulletin a table showing the places available for each sector and college and, if you wish to stand, a form to fill out in English and French. This form should be forwarded, together with a passport-style photograph to the **Staff Association Secretariat** before noon, 5 May 1995.

## **Timetable**

**Friday 5 May, noon**  
closing date for receipt of the application forms

**Tuesday 23 May**  
dispatch of ballot papers

**Friday 9 June, noon**  
closing date for the receipt of the ballot papers

**Tuesday 13 June, 9.00 a.m.**  
public counting of votes in the Staff Association Conference Room, Building 61, R-021

**Friday 16 June**  
publication of the results in the Weekly Bulletin

**Tuesday 27 June, 2.30 p.m.**  
first meeting of the new Staff Council and election of the new Executive Committee

**ELECTIONS AU CONSEIL DU PERSONNEL**  
**Mandat 1995-1996**

Secteur Collège électoral	Nom/Prénom/Division	Election	Secteur Collège électoral	Nom/Prénom/Division	Election
<b>ACC A</b>	BROUZET Etienne/SL	élu en 94	<b>RECH A</b>	AMALDI Ugo/PPE	élu en 94
	FRANSEN Poul/AT	élu en 94		GOOSSENS Michel/CN	élu en 94
	GHINET François/SL	élu en 94		MATHEYS Jean-Pol/ECP	élu en 94
	VOS Lucien/SL	élu en 94		-	Election
	-	Election		-	Election
<b>ACC B</b>	-	Election	<b>RECH B</b>	BONNET Michel/PPE	élu en 94
	-	Election		BROZZI Delecurgo/PPE	élu en 94
	-	Election		FELDMANN Edith/ECP	élue en 94
	-	Election		MOMEUX Guy/ECP	élu en 94
	-	Election		-	Election
	-	Election	<b>RECH C</b>	PASQUALE Armando/PPE	élu en 94
	-	Election		-	Election
	-	Election	<b>TECH A</b>	BIANCHI-STREIT M./TIS	élue en 94
	-	Election		ZANASCHI Carlo/MT	élu en 94
	-	Election	<b>TECH B</b>	BOFFARD Michel/ST	élu en 94
	-	Election		PIZOT Régis/ST	élu en 94
	-	Election		-	Election
	-	Election		-	Election
	-	Election		-	Election
	-	Election		-	Election
	-	Election	<b>TECH C</b>	-	Election
	-	Election		-	Election
	-	Election		-	Election
	-	Election		-	Election
	-	Election		-	Election
<b>ACC C</b>	-	Election			
	-	Election			
<b>ADM A</b>	BALL Derek/AS	élu en 94			
	HENTSCH Guy/DSU	élu en 94			
<b>ADM B</b>	AYMON Marcel/PE	élu en 94			
	PERLEMOINE Claude/AS	élu en 94			
	-	Election			
	-	Election			
<b>ADM C</b>	BOUSSET Jean-Marc/FI	élu en 94			
	LEFEVRE Christiane/AS	élue en 94			



# APPLICATION

I would like to stand for the elections to Staff Council

**Name:**

**First Name:**

**Division:**

**Sector:**

**Electoral college:**

If I am elected, I undertake to participate actively in the work of the Council, and to defend the interests of all staff of the Organization to the best of my ability.

The reasons why I present my application for a post in the Staff Council are the following:

**Date:**

**Signature:**

**Received by:**

**Checked by :**

# ACTE DE CANDIDATURE

J'aimerais présenter ma candidature pour les élections au Conseil du personnel.

**Nom:**

**Prénom:**

**Division:**

**Secteur:**

**Collège:**

Je m'engage, si je suis élu(e), à prendre une part active aux travaux du Conseil et à défendre au mieux de mes possibilités les intérêts de l'ensemble du personnel de l'Organisation.

Mes motivations pour me présenter à un poste de délégué au Conseil du personnel sont les suivantes:

**Date:**

**Signature:**

**Reçu par:**

**Contrôlé par :**

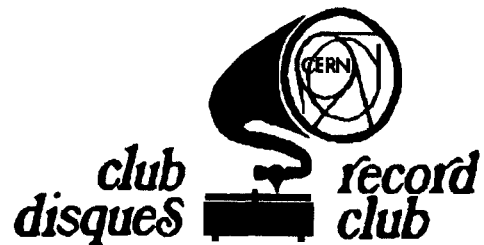
## GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN (GAC)

### CONVOCATION

#### ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

MERCREDI 26 AVRIL 1995, à 14h.30  
Amphithéâtre du CERN (Bât.54)

Le Comité



### CERN RECORD CLUB ANNUAL GENERAL MEETING

The annual general meeting of the CERN record club for 1995 will be held on:-

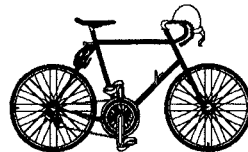
**Tuesday 11th April 1995, at 5.45 pm  
in Bld 61 1st floor room "B"**

All members of the club are warmly invited to attend the meeting.

#### ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

**Mardi 11 Avril 1995, à 17h.45  
Salle "B" Bât 61**

Tous les membre du Club sont invités à participer à cette assemblée.



### VELO

Pour cette reprise en douceur une vingtaine d. cyclistes se sont retrouvés et cela sous un ciel favorable, donc prochaine tentative **SAMEDI 8 AVRIL, 14h00** piscine de Ferney Voltaire, cette fois 33 kilomètres au programme, et toujours sans difficultés.

**SAMEDI 15 AVRIL, 14h00** piscine de Ferney Voltaire pour 38 kilomètres, la montée de Russin au programme pour agrémenter le parcours.

Les inscriptions sont toujours ouvertes, n'hésitez plus pour nous rejoindre. Renseignements auprès de **Nicole: tél. 4788.**

# CLUBS

## CERN WOMEN'S CLUB

### WELCOME MEETING FOR WIVES OF NEWCOMERS

**COFFEE MORNING  
Tuesday, 11 April 1995**

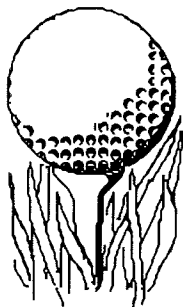
In view of the fact that our April Coffee Morning falls just before the Easter break, we have decided to **CANCEL** the Coffee Morning scheduled for **Tuesday 11 April**. We wish you all a Happy Easter and look forward to seeing you on our next Coffee Morning which will be held on **Tuesday, 9 May**.

## CLUB DES CERNOISES

### REUNION D'ACCUEIL POUR LES EPOUSES DES NOUVEAUX ARRIVES

**COFFEE MORNING  
Mardi, le 11 avril 1995**

Notre coffee morning d'avril devant avoir lieu le **mardi 11 avril**, soit juste avant les vacances de Pâques, nous avons décidé de **P'ANNULER**. D'ores et déjà, nous vous souhaitons de très bonnes vacances et espérons vous retrouver lors du coffee morning du **mardi 9 mai**.



## GOLF

42 members set off for the Golf de Bresse last Saturday, armed with optimistic enthusiasm, which is perfectly normal for the beginning of the season. Unfortunately for the majority participating, enthusiasm alone was not enough and nothing replaces practice and hard work. As could be expected, those members who had spent time and money participating in our pre-season trip to Portugal performed best and seven out of the top nine results came from their ranks.

Class I, (0-22) handicap du premier groupe  
(par année de naissance)  
Class II, (23-35) handicap du deuxième groupe  
Ladies jouent dans un seul groupe

1st. N. Wilson 36 pts.  
P. Lebarbier 37 pts.  
M. Anderson 30 pts.

2nd S. Long 36 pts.  
A. Przybyla 34 pts.  
D. Chalet 8 pts.

3rd A. Issenbeck 34 pts.  
R. Guyon 32 pts.  
M.T. Coupy 26 pts.

The next outing will be to the popular Golf Club of Aix-les-Bains, on Saturday 22nd April, where 42 tee-offs have been reserved. Inscriptions for this event should be sent to Richard Hopkins / SL before Thursday the 13th April. However, don't bother if you haven't already paid your fees for this year AND sent your completed registration form to Rotraud Mohr.

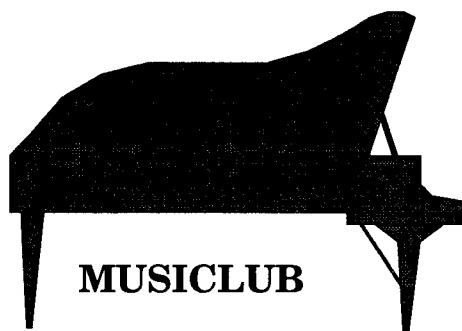
The draw for the match play tournament for this year was held at Bresse with the following matches resulting. The first named players have the choice of golf course for the match, which must be played before the 22nd April.

P. Chevret	v.	R. Hopkins
H. McCombie	v.	L. Coull
P. Lebarbier	v.	G. Rau
E. Diethelm	v.	N. Wilson
A. Przybyla	v.	P. Cetinich
R. Lewis	v.	L. Breslin
M. Wilhelmsson	v.	A. Issenbeck
G. McMonagle	v.	C. Frisk
R. Bouquin	v.	F. Cliff
J. Ferguson	v.	J. Anderson
G. Fernquist	v.	P. Jones
E. Wallen	v.	P. Werner
H. Wendler	v.	A. Ross
A. Campbell	v.	M. Draper
P. Queru	v.	R. Catherall

B. Moy has a bye.

The club is arranging a series of golf lessons for its members at the Divonne driving range. They will be given by the excellent pro, Gino Prudentino. Participants will be arranged into groups of six of approximately equal level. The lessons will last for 90 minutes and six lessons will cost 450 FF. The courses could begin on Saturday the 22/4 and continue on the 29/4, 6/5, 13/5, 20/5, and 27/5. Other dates could be envisaged. Inscriptions should be sent to:

Serge Long/SL - Tel. 5249 or Long@vxcern



## RECITAL DE PIANO

**Mardi 11 Avril 1995, à 20h.30**  
**Amphithéâtre du Bâtiment Principal**

par

**Yvon JEANNERET**

au programme

**J.S. BACH**  
**R. SCHUMANN**  
**F. SCHUBERT**

*Entrée libre - Collecte*

Le **mercredi 19 avril 95, à 13h.00**, le CERN recevra dans l'Amphithéâtre, le Choeur d'Enfants de Wallonie (Belgique) qui y donnera un concert public.

Le soir même, il donnera un concert au Casino de Divonne. Les 20 et 21 avril, il participera au Concours International de chant choral de Montreux.

Appel est fait à des familles d'accueil pour héberger ces enfants pendant 2 nuits : soit du mardi soir 18 avril au jeudi matin 20 avril. Il s'agit de 29 filles de 11 à 18 ans et de 2 garçons de 14 ans.

Pour de plus amples renseignements ou en cas d'acceptation, prière de téléphoner le plus rapidement possible au Secrétariat du Musiclub-CERN (C. McDonald - tél: 767.48.48, fax: 767.89.95) ou 767.66.65 (répondeur), fax 782.83.42.

On **Wednesday, 19th April 1995**, there will be a concert performed by the Wallonie Children's Choir (Belgium) in the CERN auditorium, **at 1.00 p.m.**

The same evening, the concert will be repeated at the Divonne Casino.

On the 20th and 21st April, the Choir takes part in an International Competition for choirs at Montreux.

Families are asked if they could have these children at home for the 2 nights i.e. Tuesday (18.4) evening until Thursday (20.4) morning. There are 29 girls aged from 11 to 18, and 2 boys of 14.

For further information or if you can accept any of these children, please phone the Musiclub Secretariat (C. MacDonald on 767 48.48, fax 767 89.95) or 767 66.65 (recorder), or fax 782 83.42.



## YACHTING

Bientôt nous pourrons naviguer.

Rendez-vous donc à tous

**SAMEDI 22 AVRIL 1995, à 9h.00**

pour la traditionnelle **MISE A L'EAU** de nos bateaux à Port Choiseul.

Votre participation sera récompensée par un verre à la fin des opérations.

\* \* \*

Soon we will sail again.

To start with, all members should come on

**SATURDAY APRIL 22nd at 9.00 a.m.**

for the traditional **FLEET-LAUNCHING**, at Port-Choiseul.

To thank you for your participation the Club offers a warm or cold drink, depending the weather.

### THEORY Sailing Courses

These Courses, what we given to those who have subscribed to our sailing courses are open to all Club Members. You are welcome to step in.

\* \* \*

### Cours de Voile THEORIE

Ces cours, donnés aux inscrits à nos cours de voile, sont ouverts à tous les membres, vous êtes donc tous les bienvenus.

Cours	by/par	Date/Time	Place/Lieu
Dinghies Dériveurs	Noël Le Vasseur	Lundi/Monday 24/04/95, à <b>18h.15</b>	4-3-006
		Jeudi/Thursday 18/05/95, à <b>18h.05</b>	13-3-005
Cata's	Hartnut Kugler	Mardi/Tuesday 25/04/95, à <b>20h.00</b>	17-1-007
Keelboats Lestés	Paul Rabar	Mercredi/Wednesday 26/04/95, à <b>18h.15</b>	4-3-006
Spécial radio à bord	Ulf Kracht	Jeudi/Thursday 27/04/95, à <b>18h.00</b>	4-3-006

# COOPERATIVES

---

## COOPIN

(Bât. 563)

Information COOPIN par VM: XNEWS (COOPIN)

Heures d'ouverture: tous les jours de 13h00 à 16h30.

### EXCEPTIONNEL

Promotion sur chocolat de Pâques, -10% supplémentaire de prix COOPIN sur :

- Œufs, lapins et corbeilles garnies.

Montres "Logo CERN", water-resistant 3 ATM, calendrier, 1 an de garantie, deux modèles :

- noire avec cadran noir, calendrier, CHF 42.-
- bleue avec cadran blanc, calendrier, CHF 39.-

### Encore en vente articles "CERN 40 ANS" :

- Montres à CHF 50.-
- T-shirts enfant à CHF 5.-
- T-shirt adulte à CHF 10.-
- Casquette à CHF 8.-
- Cartes postales CHF 70.-

### Rappels

- **Vendredi 7 avril**, présentation et démonstration d'aspirateurs MIELE, dernier jour pour commander et bénéficier en plus du pris COOPIN d'un an de sacs à poussière GRATUITS.
- **Jusqu'au vendredi 14 avril**, ACTION KODAK "deuxième photo gratuite" pour toute commande (développement et tirages 9x13cm).
- **Dernier jour** pour profiter des ACTIONS spéciales sur les autoradios en stock.

### En stock

Choix de couteaux suisses, jumelles de poche, montres CASIO, calculatrices, etc...

*Gagnez du temps, pensez COOPIN.*

## AS-INTERFON

(Bât. 563)

Cadeaux de qualité toujours appréciés - Arts de la Table - pour les fêtes, pour un mariage, vous avez envie d'offrir à votre famille, à vos amis, à vous-même. des articles décoratifs de qualité, voire somptueux :

La Maison GROSPIRON et AUGER  
40, rue de la République  
BELLEGARDE  
Tél. 50 48 12 04

vous propose, soit en stock, soit sur commande, les articles des marques les plus connues et les plus recherchées pour les arts de la table avec une réduction de **15%**, articles que nous pouvons détaxer pour les résidents Suisses.

Chez GROSPIRON et AUGER, vous pouvez déposer une liste de mariage, avec les mêmes remises, qui vous offre le choix de céramique, faïence, porcelaine, grès, services de table, verrerie, ménagère ou couverts à la pièce, plats de service, articles culinaires (ustensiles de cuisine, plats à four, moules à pâtisserie, accessoires de cuisine), équipement de la maison (linge de table, articles de décoration et de rangement, boissellerie).

Lors de la Porte Ouverte du :

**JEUDI 27 AVRIL 1995, de 16h.00 à 21h.00**  
à la Salle Polyvalente  
René LAVERGNE d'ORNEX

Remise spéciale de **20%** sur :

### Couverts

Gux Degrenne, Jean Couzon, Letang et Remy, Ercuis, Saint Hilaire, WMF, Auerhan, Bouillet, Bourdelle.

### Porcelaine

Toutes les marques de Limoges, Sologne, Deshouillère, Wedgwood, Royal Doulton, Denby, marques Allemandes.

### Verres à pied

La Rochère, Hartzviller, Royale de Champagne, Nachtmann, Spiegelau.



# Restaurants Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

## Semaine du 10 avril

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Heures d'ouverture / Opening times  Lu.-vendr./Mon.-Frid. Sam. / Sat. Dim. / Sun.	07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00	06h30 - 18h00 11h30 - 14h00 fermé/closed	07h00 - 18h00 fermé/closed fermé/closed
Repas servis/ Meals served	11h30 - 14h00 18h00 - 20h00	11h30 - 14h00	11h30 - 14h00
Prix	a) 7.00 FS b) 8.30 FS	a) 7.60 FS b) 8.70 FS	a) 21.50 FF b) 25.00 FF
<b>Lundi Monday</b>	a) Steak de veau haché Pommes frites Haricots verts  b) Filet de plie sauce aux crevettes Riz blanc Tomate	a) Cœur de bœuf poêlé à la provençale Gratin de pâtes Salade verte  b) Cuisse de poulet à l'estragon Pommes frites Haricots verts à l'ail	a) Brochette de dinde Haricots verts à l'ail  b) Petit salé Lentilles Choux-fleurs ENTRECÔTE GRILLÉE
<b>Mardi Tuesday</b>	a) Calamars sauce piquante Spaghetti Salade verte  b) Rôti de veau Pommes mousseline Petits pois	a) Fromage d'Italie campagnard Pommes rissolées Salade verte  b) Escalope de saumon poêlé au beurre citronné Riz printanier Fenouil braisé	a) Gratin de pâtes au jambon Tomate au four  b) 1/2 coquelet grillé Pommes frites Petits pois ENTRECÔTE GRILLÉE
<b>Mercredi Wednesday</b>	a) Brochette de chipolata de veau Rösti Pois mangetout  b) Côte de porc sauce charcutière Cornettes Carottes Vichy	a) Courgettes farcies Pommes sautées Salade verte  b) Rôti de bœuf à la bour- geoise Gnocchi à la piémontaise Épinards en branches	a) Oeufs brouillés à la portugaise Épinards au beurre  b) Sauté de bœuf à la créole Riz Carottes TRUITE MEUNIÈRE
<b>Jeudi Thursday</b>	a) Paupiette de volaille Spirettes Choux-fleurs  b) Filet de flétan meunière sauce à l'oseille Riz Courgettes	a) Sticks de poisson panés sauce tartare Pommes nature Salade verte  b) Paupiette de dinde à la florentine Rösti Carottes Vichy	a) Calamars à la romaine sauce rémoulade  b) Rôti de porc à l'espagnole Torsades Endives braisées FAUX-FILET GRILLÉ
<b>Vendredi Friday</b>	<b>Vendredi Saint</b>		

# Calendrier hebdomadaire

1995

# Weekly Calendar

Lundi Monday	10.4	Mardi Tuesday	11.4	Mercredi Wednesday	12.4	Jeudi Thursday	13.4	Vendredi Friday	14.4
10.30 CN	TECHNICAL PRESENTATION The Objectstore Architecture by L. CASSIER & M. VERSTOCKT / Object Design France, & Object Design Inc.	10.30 CN	TECHNICAL PRESENTATION Object technology : vision and reality by Drew WADE / Objectivity Inc.	10.30 CN	TECHNICAL PRESENTATION IONA's Orbix - Object Request Broker by S. BAKER / IONA Technologies			JOYEUSES PÂQUES!	
11.00 E	DETECTOR SEMINAR Summary of the 7 <sup>th</sup> Vienna Wire Chamber Conference by Carmelo D'AMBROSIO / CERN- PPE			14.00 TH	THEORETICAL SEMINAR Soft terms and the flavour problem by Savvas DIMOPOULOS / CERN				
16.30 A	PPE SEMINAR Next-to-leading-order QCD analysis of neutrino charm production by CCFR by Andrew BAZARKO / CERN-PPE			15.30 AT	AC SEMINAR Colloquium in honour of G. Brianti on the occasion of his retirement	16.30 A	CERN ASTROPHYSICS SEMINAR Solar Neutrino Problem by V. BEREZINSKY / INFN, Gran Sasso & Institute for Nuclear Research, Moscow		
	17.3		18.4		19.4		20.4		21.4
HAPPY EASTER!									
				10.00 CN	TECHNICAL PRESENTATION Object Management Workbench by Marcus BEHRENS / Intellicorp GmbH & Bob JONES CERN-ECP				

**A** Auditorium / bldg 500  
Amphithéâtre / bât. 500

**TH** Theory Conference Room / bldg 4  
Salle Théorie / bât. 4

**DG** 6th Floor Conference Room, bldg 60  
Salle de conférence du 6<sup>e</sup> étage, bât. 60

**CN** CN Auditorium - bldg 31/3-005  
Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs

Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 2819

Media & Publications (DSU) : bldg 50/1-030, tel. 3475

e-mail : [weekly\\_bulletin@macmail](mailto:weekly_bulletin@macmail)

[staff\\_association@macmail](mailto:staff_association@macmail)

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h

Association du Personnel : bât. 64/R-002, tel. 2819

Médias & Publications (DSU) : bât. 50/1-030, tel. 3475

**C** Council Chamber / bldg 503  
Salle du Conseil / bât. 503

**PS** PS Auditorium / bldg 6, 2-024  
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

**S** SL Auditorium - Prévessin / bldg 864, 1st fl.  
Amphithéâtre SL - Prévessin / bât. 864, 1<sup>er</sup> ét.

**E** ECP Conference Room, bldg 13/2-005  
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

place as indicated  
lieu selon indication